叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˌtuː'tuː][dʒɑːn]
Book 63 2 John
书 - 2 约翰

约翰二书 63

- : - : - [ðə; ði]['eldər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɪ'lekt] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
63 : 001 : 001 The elder unto the elect lady and her children ,
- : - : - 这 长老 到 这 选 女士 和 她 孩子们 ,

63: 001: 001 长老致蒙拣选的夫人和她的儿女们，

[huːm] [aɪ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] ; [ænd; ənd][nɑːt][aɪ]['oʊnli] ,
whom I love in the truth ; and not I only ,
谁 我 爱 在 这 真相 ; 和 不是 我 仅有的 ,

我以真理所爱的人；不但如此，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] ;
but also all they that have known the truth ;
但 还 全部 他们 那 有 已知 这 真相 ;

但也包括所有知道真理的人；

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθs] [seɪk] , [wɪtʃ] ['dwɛlɪθ] [ɪn][juː 'es] ,
63 : 001 : 002 For the truth's sake , which dwelleth in us ,
- : - : - 为了 这 真相 清酒 , 哪个 居住 在 我们 ,

63: 001: 002 为了住在我们里面的真理，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər]['evər] .
and shall be with us for ever .
和 将 是 和 我们 为了 曾经 .

并将永远与我们同在。

- : - : - [greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər]
63 : 001 : 003 Grace be with you , mercy , and peace , from God the Father
- : - : - 优雅 是 和 你 , 怜悯 , 和 和平 , 从 上帝 这 父亲
,
,
,

63: 001: 003 愿恩惠、怜悯、平安从父神临到你们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][kraɪst] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] , [ɪn][truːθ][ænd; ənd]

and	from	the	Lord	Jesus	Christ	,	the	Son	of	the	Father	,	in	truth	and
和	从	这	主	耶稣	基督	,	这	儿子	的	这	父亲	,	在	真相	和

[lʌv] .

love	.
爱	.

并来自父的儿子，主耶稣基督，以真理和爱。

- : - : - [aɪ] [riˈdʒɔist] ['greɪtli] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [truːθ] ,

63	:	001	:	004	I	rejoiced	greatly	that	I	found	of	thy	children	walking	in	truth	,
-	:	-	:	-	我	欣喜若狂	非常	那	我	成立	的	你的	孩子们	步行	在	真相	,

63: 001: 004 我非常高兴，因为我发现你的儿女中有行在真理中的，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kəˈmændmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːðər] . - : - : -

as	we	have	received	a	commandment	from	the	Father	.	63	:	001	:	005
作为	我们	有	已收到	一个	诚命	从	这	父亲	.	-	:	-	:	-

正如我们从父那里领受的诚命。63: 001: 005

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] , ['leɪdi] , [nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [nuː]

And	now	I	beseech	thee	,	lady	,	not	as	though	I	wrote	a	new
和	现在	我	恳求	你	,	女士	,	不是	作为	尽管	我	写道	一个	新的

现在我恳求你，夫人，并非仿佛我写了一篇新文章。

[kəˈmændmənt] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði]

commandment	unto	thee	,	but	that	which	we	had	from	the
诫命	到	你	,	但	那	哪个	我们	有	从	这

给你的诫命，但我们从.....那里得到的，

[bɪˈgɪnɪŋ] , [ðæt][wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] .

beginning	,	that	we	love	one	another	.
开始	,	那	我们	爱	一	其他	.

首先，我们要彼此相爱。

- : - : - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [ðæt] [wiː; wi] [wɔːk] ['æftər][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] .

63	:	001	:	006	And	this	is	love	,	that	we	walk	after	his	commandments	.
-	:	-	:	-	和	这	是	爱	,	那	我们	走	后	他的	诚命	.

63: 001: 006 这就是爱，我们遵行他的诚命。

[ðɪs] [ɪz]

This	is
这	是

这是

[ðə; ði] [kəˈmændmənt] , [ðæt] , [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [jiː; ji]

the	commandment	,	That	,	as	ye	have	heard	from	the	beginning	,	ye
这	诫命	,	那	,	作为	是的	有	听到	从	这	开始	,	是的

诫命就是，正如你们从起初所听见的，你们.....

[ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

should	walk	in	it	.
应该	走	在	它	.

应该走进去走走。

- : - : - [fɔːr; fər] ['meni] [dɪˈsiːvərz] [ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [huː] [kənˈfes] [nɑːt]

63	:	001	:	007	For	many	deceivers	are	entered	into	the	world	,	who	confess	not
-	:	-	:	-	为了	许多	骗子	是	进入	进入	这	世界	,	WHO	承认	不是

63: 001: 007 因为世上有许多欺骗者，他们不承认自己的错误。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

that	Jesus	Christ	is	come	in	the	flesh	.
那	耶稣	基督	是	来	在	这	肉	.

耶稣基督道成肉身来到世间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈsiːvər] [ænd; ənd]
This **is** **a** **deceiver** **and**
这 是 一个 骗子 和

这是个骗子，

[æn; ən]['æntikraɪst] .
an **antichrist** **.**
一个 敌基督 .

敌基督。

- : - : - [lʊk] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] , [ðæt] [wiː; wi] [luːz] [nɑːt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
63 : 001 : 008 **Look** **to** **yourselves** **,** **that** **we** **lose** **not** **those** **things** **which** **we** **have**
- : - : - 看 到 你们自己 , 那 我们 失去 不是 那些 事物 哪个 我们 有
[rɔːt] ,
wrought **,**
锻 ,

63: 001: 008 你们要谨慎，免得失去我们所成就的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈwɔːrd] .
but **that** **we** **receive** **a** **full** **reward** **.**
但 那 我们 收到 一个 满的 报酬 .

但我们获得了全额奖励。

- : - : - [ˌhuːsoʊˈevər] [trænzgrɛsɛθ] , [ænd; ənd] [əˈbaɪdɪθ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
63 : 001 : 009 **Whosoever** **transgresseth** **,** **and** **abideth** **not** **in** **the** **doctrine** **of** **Christ** **,**
- : - : - 无论谁 违背 , 和 安息 不是 在 这 教义 的 基督 ,
[hæθ] [nɑːt][gɑːd] .
hath **not** **God** **.**
有 不是 上帝 .

63: 001: 009 凡越过基督的教训，不遵守的，就没有神。

[hiː; hi] [ðæt] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [hiː; hi] [hæθ] [bəuθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
He **that** **abideth** **in** **the** **doctrine** **of** **Christ** **,** **he** **hath** **both** **the** **Father** **and** **the**
他 那 安息 在 这 教义 的 基督 , 他 有 两个都 这 父亲 和 这
[sʌn] .
Son **.**
儿子 .

凡遵守基督教义的，就同时拥有父和子。

- : - : - [ɪf] [ðer; ðər] [kʌm] [ˈeni][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [nɑːt] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] ,
63 : 001 : 010 **If** **there** **come** **any** **unto** **you** **,** **and** **bring** **not** **this** **doctrine** **,**
- : - : - 如果 那里 来 任何 到 你 , 和 带来 不是 这 教义 ,

63: 001: 010 若有人到你们那里，不传这教训，

[rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][nɑːt]['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] , ['niːðər] [bɪd][hɪm; ɪm][gɑːd] [spiːd] :
receive **him** **not** **into** **your** **house** **,** **neither** **bid** **him** **God** **speed** **:**
收到 他 不是 进入 你的 房子 , 两者都不 出价 他 上帝 速度 :

不要接他进屋，也不要祝他一路顺风。

- : - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [bɪdɪθ] [hɪm; ɪm][gɑːd] [spiːd] [ɪz][paːˈteikə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]
63 : 001 : 011 **For** **he** **that** **biddeth** **him** **God** **speed** **is** **partaker** **of** **his** **evil**
- : - : - 为了 他 那 比德斯 他 上帝 速度 是 参与者 的 他的 邪恶的

63: 001: 011 因为凡祝他一路顺风的，都与他一同遭难。

[diːdz] .
deeds **.**
契约 .

行为。

- : - : - ['hævɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,
63 : 001 : 012 **Having** **many** **things** **to** **write** **unto** **you** **,**
- : - : - 拥有 许多 事物 到 写 到 你 ,

63: 001: 012 我有许多事要写给你们，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] : [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] ,

I	would	not	write	with	paper	and	ink	:	but	I	trust	to	come	unto	you	,
我	会	不是	写	和	纸	和	墨水	:	但	我	相信	到	来	到	你	,

我不会用纸墨写下这些话，但我相信我会来到你身边。

[ænd; ənd] [spiːk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] .

and	speak	face	to	face	,	that	our	joy	may	be	full	.
和	说话	脸	到	脸	,	那	我们的	喜悦	可能	是	满的	.

并且要面对面交谈，使我们的喜乐可以得到满足。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðaɪ] [ɪ'lekt] ['sɪstər] [griːt] [ðiː] .

63	:	001	:	013	The	children	of	thy	elect	sister	greet	thee	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	你的	选	姐姐	迎接	你	.

63: 001: 013 你蒙拣选的姐姐的孩子们向你问好。

[eɪ'men,ɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神